

«Десять негрятя». Отныне только в России

*Последний негр т ёнок поглядел устало,
Пошёл повесился, и никого не стало.*

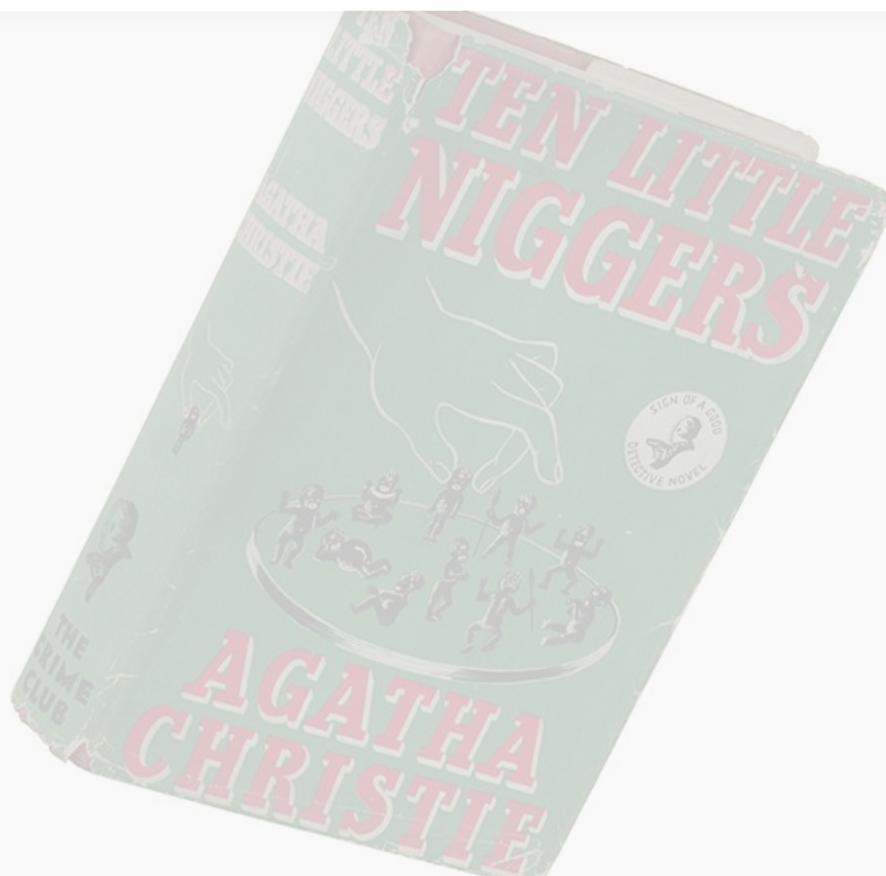
Для потомков писательницы Агаты Кристи охватившее мир толерантное безумие оказалось дороже памяти и неприкосновенности наследия своей великой родственницы.

Правнук легенды детективного жанра Джеймс Причард, живущий за счёт прабабушки и возглавляющий компанию Agatha Christie Limited, которой принадлежат авторские права на наследие Агаты Кристи, заявил о тотальном переименовании по всему миру романа «Десять негрятя». Более того, будут внесены правки и в текст произведения.

Причард убеждён, что оригинальное название и текст романа сегодня являются оскорбительными и недопустимыми.

«Даже если один человек чувствует себя оскорблённым, это слишком много», – считает отпрыск Кристи.

В результате новое французское издание романа уже в октябре 2020 года выйдет под названием *Ils étaient 10* («Их было десять»). По словам издателя Беатрис Дюваль, впервые с момента первого издания 1940-х годов будет изменён не только заголовок, но и перевод, который неизбежно заденет и содержание книги «в соответствии с новым названием».



Первое издание

Роман Агаты Кристи «Десять негрят» (оригинальное название Ten Little Niggers) вышел в свет в 1939 году и считается одним из самых популярных произведений писательницы, наряду с «Убийством в Восточном экспрессе», «Убийством Роджера Экройда» и «Мышеловкой».

На сегодняшний день Ten Little Niggers признан самым продаваемым романом Кристи и входит в двадцатку лучших детективных романов всех времён по версии Британской ассоциации писателей-криминалистов и в десятку лучших по версии Ассоциации детективных писателей США.

К слову, в США роман изначально был издан под другим названием – And Then There Were None («И никого не стало»), которое сама Кристи использовала для заголовка пьесы на основе книги. Более того, в американской версии вообще не было негрят, которых переводчики заменили на «маленьких индейцев».

Популярный роман с различными концовками и под различными названиями экранизировался множество раз, однако самой удачной экранной версией, на наш взгляд, является фильм Станислава Говорухина, вышедший на экраны в 1987 году.



Кадр из фильма
«Десять негрят».
СССР, 1987 год

Сегодня под давлением активистов от оригинального названия книги отказались не только в США и Франции, но и в Швеции, Нидерландах, Финляндии и многих других странах.

На этом фоне не может не радовать заявление издательства «Эксмо» о том, что очередное издание русского перевода самого популярного романа Агаты Кристи выйдет из печати в сентябре текущего года без каких-либо изменений под оригинальным названием «Десять негрят».

Таким образом, Россия, которую, к счастью, пока не накрыло волной толерантности, остаётся последним островком, бережно хранящим первоначальный посыл любимой миллионами писательницы.

[Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)

- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

newsbabr@gmail.com



Автор текста: **Филипп Марков**, редактор отдела культуры.

На сайте опубликовано **3732** текстов этого автора.

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24_link_bot](#)

Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: [@bur24_link_bot](#)

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова

Телеграм: [@irk24_link_bot](#)

эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская

Телеграм: [@kras24_link_bot](#)

эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская

Телеграм: [@nsk24_link_bot](#)

эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин

Телеграм: [@tomsk24_link_bot](#)

эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: @babrobot_bot

эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)